

N°4 DÉCEMBRE 2010

Le magazine de la ville de Forbach

# Forbach

notre ville

## À la une

Transports :  
la navette du centre-ville

## Mise au vert

Zéro phyto :  
un geste en faveur  
de l'environnement

## Le + d'info

Forbach,  
vitrine sportive

[www.mairie-forbach.fr](http://www.mairie-forbach.fr)

# Édito

La période des fêtes de fin d'année, de Noël et du Nouvel An, revêt toujours un caractère particulier. À Forbach, le village de Noël a déployé ses chalets, les rues scintillent de leurs plus belles lumières dans tous les quartiers, et les commerçants ont joliment décoré leurs vitrines.

Tout au long des festivités, la patinoire accueillera ses visiteurs et le podium de la Place Aristide Briand servira de scène à tous les talents musicaux (écoliers, artistes, chorales, centres sociaux et associations locales...) pour partager des émotions musicales avec les Forbachoises et les visiteurs autour de la thématique « Forbach chante Noël ».

Chacun se réjouira du nombre d'animations proposées, et petits et grands trouveront certainement une délicieuse raison de flâner au cœur de l'ambiance chaleureuse du Village de Noël ! En cette période de fêtes qui doit être joyeuse pour tous, personne n'oublie évidemment les difficultés en matière d'emploi, de pouvoir d'achat, ou de logement que peuvent rencontrer des jeunes, des adultes et des seniors : certaines situations sont encore plus dures à vivre en ce mois de réjouissances.

La solidarité, c'est, on le sait, le symbole de notre identité profonde et du passé minier de notre ville ; les nombreuses associations humanitaires et d'action sociale partenaires de la Ville de Forbach, dont l'action est cruciale en cette période, agissent dans la discrétion et avec une réelle efficacité et un dévouement sans limite pour les personnes en difficultés, malades, ou isolées. Au-delà de toutes leurs initiatives indispensables, cette fin d'année doit être pour tous celle de la solidarité active.

La Municipalité

# Temps forts

-  **À la une** p. 3  
*Transports : une navette pour le centre-ville.*
-  **Notre ville** p. 4-7  
*Focus sur l'ASBH.*
-  **Le + d'info** p. 8-12  
*La politique sportive de la ville de Forbach.*
-  **Mise au vert** p. 13  
*Zéro phyto : cap sur l'environnement.*
-  **+ proche de vous** p. 14  
*Le foyer du jeune travailleur loge les étudiants.*
-  **Le guid'éco** p. 15  
*Concrétisation des chantiers en 2010.*
-  **Bouger** p. 16-19  
*Forbach se raconte.*

Forbach notre ville – décembre 2010 – n°4 – Directeur de la publication : Thierry Homberg – Rédaction et secrétariat de rédaction : Evicom – Conception graphique et mise en page : Evicom – Photos : Evicom / Philippe Gisselbrecht - Véronique Kremer / mairie de Forbach – Association Die Furbacher, Cercle d'histoire locale de Forbach – Impression : Technoprint – Tirage : 12 000 exemplaires – Dépôt légal : à parution.

# Une navette pour le centre-ville

Mis en place en septembre dernier, le renouvellement du réseau de transports sur l'agglomération de Forbach a pour vocation d'améliorer sensiblement le service à l'utilisateur. Comment ? En simplifiant les tracés, en réduisant les temps de parcours ou encore en donnant la priorité aux transports scolaires sur les lignes régulières. Objectif : proposer sur le territoire de Forbach un mode alternatif à la voiture individuelle, permettant de faciliter les déplacements quotidiens des habitants et des salariés. Dans cette optique, la Ville de Forbach a reconduit la mise en service de la navette du centre-ville expérimentée en 2008-2009 pendant les fêtes de fin d'année. Circulant de manière régulière depuis le 2 septembre, la navette passe, toutes les vingt minutes, par l'Avenue Saint-Rémi, longe la rue nationale et dessert le parking du Centre d'action culturelle. Un circuit certes réduit (qui devrait être étendu très prochainement) mais qui permet de désengorger le centre-ville – les automobilistes ayant désormais la possibilité de laisser leur véhicule au parking du Cac – et d'accroître le service à la personne : grâce à la navette, nos aînés peuvent se déplacer plus facilement. Comme une bonne nouvelle n'arrive



jamais seule, les tarifs ont été revus à la baisse : le prix du billet unique a été fixé à 1,10 € (50 cts pour la navette), la carte «10 voyages» (9 € et 6 € en tarif réduit) ; la carte mensuelle est à 30 € (15 € en réduit), l'annuelle à 300 €. La carte mensuelle scolaire est à 9 € alors que la carte mensuelle scolaire en libre circulation est à 15 €. Enfin, sur présentation d'une carte établie en gare routière pour les bénéficiaires CMU ou du RSA, pour les plus de 60 ans et non imposables, un tarif spéci-

fique a été élaboré : 6 € pour la carte 10 voyages et 15 € pour la carte mensuelle libre circulation.

## Le chiffre 9 603

C'est le nombre de kilomètres parcourus par la navette du centre-ville en 1 an.

Association d'action sociale du Bassin Houiller

# Un acteur social

Créée en novembre 1973, l'Association d'action sociale du Bassin Houiller (ASBH) remplit un certain nombre de missions sur le territoire. Dans le cadre de sa collaboration avec la Ville de Forbach, elle intervient dans le domaine de l'accueil périscolaire. Explications.

**C**estion de centres sociaux et de quartier, coordination d'équipements petite enfance et suivi de chantiers d'insertion. Trois volets qui constituent aujourd'hui l'essentiel de l'activité de l'ASBH. Mais cela n'a pas toujours été construit de cette façon. Pour comprendre le chemin parcouru, un court raccourci historique s'impose. En 1973, est créée, à l'initiative du service d'action sociale HBL, des responsables de comité inter associations et d'associations culturelles des cités, soutenus par les maires des villes concernées, une structure associative chargée du « transfert » progressif vers des financements publics des activités sociales, sportives et culturelles du Bassin Houiller. Dans le cadre de la fondation de l'ASBH, le comité d'entreprise des Houillères du Bassin de Lorraine apporte par un protocole d'accord une subvention dégressive en fonction des relais financiers obtenus mais aussi une participation financière destinée à perdurer dans le temps et fixée à 35 % du budget des activités transférées à l'ASBH. En 1985, le contrat est rompu, les HBL estimant que les villes ne prennent pas suffisamment le relais. L'association doit alors trouver des solutions : elle survit par la mise en œuvre d'activités et de services (camps de jeunes, colonies de vacances, séjours de courte durée), trouve des partenaires financiers pour faire fonctionner les équipements de quartier (Caisse d'allocations familiales et villes) et réussit à se diversifier en mettant en place les premiers chantiers d'insertion mixte (bénéficiaires du RSA, ex RMI et



# incontournable

jeunes en difficulté). Tant et si bien qu'aujourd'hui, l'ASBH est devenu un acteur social incontournable sur le territoire Est Mosellan.



Dès le mois de janvier, l'ASBH démarre l'activité périscolaire à Forbach dans les six écoles de la ville.

## Un accueil périscolaire dans 6 écoles

La Ville de Forbach s'est ainsi adjoint les services de l'association pour la gestion d'équipements de quartier (Bellevue, Bruch et Wiesberg) et tout récemment pour la gestion de l'accueil périscolaire, l'une des mesures phares contenues dans la loi de protection de l'enfance et de la famille. Dès le mois de janvier 2011, l'ASBH va démarrer cette activité à Forbach dans six lieux différents : écoles de Bellevue, du Bruch, du Centre, du Creutzberg, de Marienau et du Wiesberg. Objectif : assurer un accueil complet matin – midi et soir en complétant notamment l'encadrement municipal par un animateur Bafa\* diplômé. Ce service qui débute à 7h15 actuellement le matin et se terminera à 18 h 15 le

soir dès janvier, s'adresse à toutes les familles sans exception. Pour la prise en charge de la prestation, la Caisse d'allocations familiales impose une

tarification modulée en fonction des revenus du ménage. En moyenne, le coût moyen de fonctionnement d'un accueil périscolaire pour 29 enfants (deux heures par semaine sur une année scolaire) revient à 13 000 € dont 7 000 € sont versés par la commune. L'accueil périscolaire, avant d'être un

mode de garde, est – avec ses activités culturelles et sportives – un formidable complément à l'accompagnement éducatif\*\*. Bref, un dispositif complet pour les jeunes Forbachois.

\* Le brevet d'aptitude aux fonctions d'animateur

\*\* L'accompagnement éducatif, c'est accueillir les élèves après les cours pour leur proposer une aide aux devoirs et aux leçons, un renforcement de la pratique des langues vivantes, des activités culturelles, artistiques ou une pratique sportive.

## + d'info

### L'ASBH, c'est...

- Un territoire d'exercice de **16** communes et **4** communautés de communes et d'agglomération.
- La gestion et l'animation de **12** centres socioculturels et lieux d'accueils jeunes dont **9** agréés Caf.
- L'encadrement et l'accompagnement vers l'emploi de **215** postes conventionnés dans **11** chantiers d'insertion sociale et professionnelle.
- Un budget de **7,5 M€**, toutes activités confondues.

## Banquet des personnes âgées

# Permettre à tous de se retrouver

725 inscrits. Un beau chiffre qui reflète le succès rencontré par le banquet des personnes âgées organisé par la mairie via le Centre d'action sociale. L'édition 2010 de la manifestation qui s'est tenue à la salle des congrès de l'hôtel de ville pour la 2<sup>e</sup> année consécutive, a eu lieu le 20 octobre, lors de la semaine des personnes âgées. Ouvert aux habitants de plus de 60 ans, l'événement a pour vocation de maintenir le lien social. Et ça marche ! La preuve par trois.

### Ils ont dit...

M. et Mme Schaubert



#### « Une véritable institution »

« Pour nous, le banquet est devenu une véritable institution. En effet, c'est le seul lieu en ville où l'on peut se retrouver entre natifs de Forbach. C'est une très bonne initiative. Depuis qu'ils ont revu les critères d'admissibilité liés à l'âge (auparavant, les conjoints de moins de 70 ans ne pouvaient y participer), nous pouvons y participer tous les deux étant donné que j'ai douze ans de différence avec mon mari (73 ans et 85 ans) ».

Mme Friedrich

#### « Un bon repas qui permet à tous de se retrouver »

Présidente de l'association des pensionnés du Schlossberg et vice-présidente de l'association Barrabino, Mme Friedrich a participé, avec son compagnon M. Malecki, pour la 5<sup>e</sup> fois consécutive au banquet des personnes âgées. « C'est un très bon repas qui permet à tous les anciens de se retrouver. C'est bien là l'essentiel. Tout est organisé parfaitement par le CCAS et la Ville de Forbach ».



M. et Mme Hergott



#### « On y retrouve beaucoup de monde »

« Depuis que l'on a atteint l'âge de 70 ans, nous participons au traditionnel banquet », soulignent M. et Mme Hergott, natifs de Forbach Centre et habitants du Creutzberg. Âgés tous deux de 78 ans, ils apprécient tous deux l'organisation de cette journée. « Tout le monde y trouve son compte. L'animation est assurée par un groupe de musique, le repas est très correct et surtout on y retrouve beaucoup de monde. »

# Des totems pour fixer l'histoire

Dans le cadre de la valorisation de son patrimoine historique et architectural, la Ville de Forbach a mis en place une signalétique appropriée pour chacun de ses monuments. Le principe : matérialiser sous forme de panneaux extérieurs (totems et panneaux fixés sur les bâtiments), des informations en trois langues (allemand, anglais, français) sur chacun des éléments patrimoniaux de la ville. Outre la mise en valeur de ces monuments à travers l'élaboration d'un circuit touristique inédit, l'initiative est la résultante d'un programme pédagogique initié par l'équipe municipale. En effet, elle a fait appel à des classes du lycée Hurlevent encadrés par MM. Chea et Henrion

pour la conception de ces panneaux, le service culture de la ville ayant également apporté son écot pour la création des textes des totems. La réalisation de ces totems a surtout rempli deux objectifs : faire le trait d'union entre jeunes et anciens représentés par l'association « die Furbacher » et valoriser une filière professionnelle unique dans le secteur qui conduit les jeunes vers la vie active.

Installés à la fin du mois d'août dernier pour un montant de 25 000 €, les vingt-deux panneaux permettent de découvrir Forbach sous un autre angle. Celui d'une ville appréciée pour son histoire, sa richesse et sa diversité.

## + d'info

### Les sites concernés

- Le Schlossberg (Burghof, enceinte du château, tour).
- Le château Barrabino.
- La synagogue.
- Le temple protestant.
- Le château et le site de l'ancienne cartonnerie Adt.
- L'école de musique.
- La villa Couturier.
- La salle des fêtes.
- Le mur d'enceinte de la ville et l'ancienne caserne Bataille.
- La maison forestière.
- Les chapelles Notre-Dame et Sainte-Croix ; les églises de Bellevue, Marienau, Saint-Rémi et du Wiesberg.
- La gare.
- Le puits Simon III.



Politique sportive de la ville

# Le sport en



Des jeunes pousses prometteuses, des athlètes confirmés et des équipes dirigeantes concernées, voilà à quoi ressemble le paysage sportif de la ville de Forbach. Une recette qui porte ses fruits année après année. La récente inauguration des tennis couverts, l'accueil du tournoi Futur qui attire les futurs tennismen de demain, la place importante de la formation à l'USF athlétisme ou encore la restructuration complète du club de handball, autant d'exemples qui montrent la volonté de faire perdurer le sport de haut niveau à Forbach. Gros plan sur quatre sports phares de la ville.



# forbachois bonne santé

## TENNIS

### L'US Forbach fait peau neuve

Les terrains en moquette bleue flambants neufs ont fière allure, ils participent à l'embellissement d'un club phare en Moselle-Est. Actuellement en Nationale 2 avec l'équipe 1 messieurs menée par Hervé Karcher et Emmanuel Greff, l'US Forbach rate la montée depuis deux-trois ans. « *L'objectif reste le maintien, précise René Karcher, le président du club. La Nationale 1A est bien trop haute financièrement pour nous, mais la 1B est plus dans nos moyens. Nous la visons à terme.* » Chez les filles, équipe composée de Christelle Szczepaniak, Marie Colin, Corinne Nowicki, Julie Homberg, Julie De Zan et Florine Gross, la montée de pré-national en national est l'objectif clair de la saison. Chez les jeunes, le club a un œil plus particulier sur les jeunes pousses Clément Wenner (9 ans), Julie Weber (8 ans) et Benjamin Uha (10 ans), récent « raquette d'or ». L'US Forbach organise également plusieurs tournois dans l'année, dont le Grand Prix de la ville de Forbach (juillet) le tournoi Futur, véritable attraction régionale. Partagé une année sur deux avec Sarreguemines, le tournoi international réunit les futurs stars du tennis mondial où la dotation atteint 10000\$. Depuis 1998, Josselyn Ouana, Olivier Rochus, Nikolay Davydenko, Joachim Johansson et Gilles Simon ont déjà participé au tournoi à leur début. Rendez-vous en septembre.

## CV

**Nombre de licenciés : 337 dont 180 joueurs de moins de 18 ans**  
**Infrastructures : 4 terrains couverts (inauguré le 7 novembre 2010) et 4 terrains extérieurs**  
**Président : René Karcher**  
**Résultats: Emmanuel Greff, vice-champion de Lorraine 2<sup>e</sup> série ; Yannick Homberg, champion de France, de Lorraine et de Moselle 3<sup>e</sup> série ; Clément Wenner, vice-champion de Moselle 10 ans.**  
**Budget : 193 000 euros (subvention de 82 000 euros de la Ville, 5 400 euros du Conseil général, 8 000 du Conseil régional et 2 400 de la Direction départementale de la jeunesse et sports)**

## HANDBALL

# L'USF recherche ses lettres de noblesse

Six ans déjà que l'US Forbach Handball a quitté la prestigieuse Nationale 2. Six ans que le club dégringole dans les bas-fonds des divisions régionales. Aujourd'hui en Honneur régional, l'USF Handball est en phase de reconstruction. « Le club est en perte de vitesse depuis quelques années, déplore Didier Behr, entraîneur de l'équipe sénior masculine. Mais l'état des finances était tel que les joueurs ont tous quitté le navire années après années ». Un budget en baisse qui explique l'exode des meilleurs éléments du club forbachois. « Le recrutement de l'époque se faisait beaucoup à l'extérieur et il fallait y mettre les moyens. Quand vous n'avez qu'un euro et que vous en dépensez

deux... Au final, nous avons connu de grosses difficultés financières. » Quatre niveaux perdus en six ans, triste constat. La rédemption viendra-t-elle des prometteurs Sylvain Koch, Éric Cataldo et Alexandre Wack ? « Ils n'ont que 17 ans mais sont promis à un bel avenir. » Autre souci, la disparition, cette année, de l'équipe féminine sénior, car les joueuses « sont allés voir si l'herbe était plus verte ailleurs » dicit Didier Behr. Au rayon des bonnes nouvelles, notons la bonne forme des équipes -14 ans filles avec à leur têtes les espoirs Chloé Dyinovic et Charlotte Eyer mann, ainsi que les -18 ans garçons. Un vent nouveau souffle sur l'USF Handball.



## CV

Nombre de licenciés : 165  
 Infrastructures : Gymnase de Bellevue, un grand terrain couvert  
 Résultats : Séniors 1 masculine en Nationale 2 en 2004-2005, -14 ans filles champion de la poule Élite  
 Budget : 140 000 euros (subvention de la Ville de 37 000 euros pour le club et 21 300 euros pour financer le poste d'éducateur)

## GYMNASTIQUE ET DANSE

# Retour en grâce

Après avoir évité de peu la faillite financière en 2005 avec un déficit de 40 000 euros, l'USF Gymnastique et danse se refait une santé depuis six ans et se retrouve, pour la première fois l'année dernière, avec un excédent de 21 000 euros. « Nous avons relevé le challenge de remettre le club sur de bons rails, confirme Dominique Frasca, la présidente du club. Nous avons certes dû restructurer le club en licenciant quelques employés du club mais au final, le défi a été relevé »

Vitrine de la ville de Forbach, le club de gymnastique a connu son heure de gloire dans les années soixante-dix et quatre-vingt avec les participations d'Astrid Stazak (Munich 1972), Willy Moy (Moscou 1980), Jean-Luc Cairon (Los Angeles 1984), Marc Mayer (Séoul 1988) ou encore Christian Chevalier (Séoul 1988) aux Jeux olympiques. Des gloires d'antan qui pourraient vite trouver leurs héritiers : Loris Frasca (15 ans) actuellement au pôle espoirs d'Antibes et Sarah-Line Errin (14 ans) à l'Insep de Paris. « Nous avons beaucoup investi sur ces deux jeunes afin qu'ils puissent préparer dans les meilleures conditions les prochains championnats d'Europe de 2012 qui se dérouleront à Montpellier, et in fine les Jeux olympiques de Rio de Janeiro en 2016 », ajoute la présidente. En interclubs, l'objectif du l'US Forbach gymnastique et danse est de monter rapidement en N4 et de se rapprocher doucement de

du but ultime du club : la Nationale 1. « Régionalement, nous inscrivons chaque année notre nom au palmarès, nous souhaitons aussi le faire nationalement. » Plus loin, plus haut, plus fort.



## CV

Nombre de licenciés : 400  
Infrastructures : Salle de gymnastique du Wiesberg en cohabitation avec le pôle espoirs  
Présidente : Dominique Frasca  
Résultats : Champion de France féminin en division N5  
Budget : 178 000 euros (subvention de la Ville de 34 000 euros pour le club et 76 000 euros de compensation)

## ATHLÉTISME

## La formation avant tout

Premier club mosellan et deuxième club lorrain, l'US Forbach athlétisme s'est brillamment qualifié pour les championnats de France en catégorie jeunes (14-22 ans). « *Nous avons, au club, un bon vivier de jeunes athlètes prometteurs qui se mélangent à des athlètes confirmés*, précise Pascal Schuller, président de l'USF athlétisme. *C'est positif pour la suite.* » Un club qui compte dans ses rangs des éléments comme Julien Shoffart (32 ans), décathlonien, deuxième des championnats de France il y a deux et trois ans ; Nathalie Rheder (30 ans) au lancer de marteau, finaliste du championnat de France élite l'an passé et Yannick Shoffart (21 ans), sauteur en longueur et champion de France National avec un saut à 7,78 m. « *Notre grande fierté vient du fait que nos athlètes sont tous issus à 95 % du club. Cette politique de formation est une volonté de l'USF depuis longtemps. Cela contraste avec nos concurrents qui sont pour la majorité des ententes entre plusieurs clubs* », ajoute Pascal Schuller. Une politique de formation qui porte ses fruits puisque trois jeunes forbachois font partie des listes ministérielles des sportifs de haut niveau : Mustapha Bailla, Yannick Shoffart et Thomas Romming. L'équipe 1 de l'USF Athlétisme est actuellement en Nationale 2 et devrait « *se maintenir sans trop de problème* » selon le président Schuller. Une équipe 1 qui mélange hommes et femmes pour un total de 40 à 50 athlètes. « *Nous sommes performants dans les combinés, notamment le décathlon, ainsi que les haies ou le sprint mais nous avons quelques carences au niveau du demi-fond.* » Pas de quoi s'inquiéter pour autant.



## CV

**Nombre de licenciés : 219**

**Infrastructures : Stade du Schlossberg et en hiver gymnase Jean Moulin**

**Président : Pascal Schuller**

**Entraîneurs : Jean-Baptiste Henriot, Nicolas Vincent, Jean-Marie Shoffart, Thierry Srycker, Kévin Phortner, Robert Lang, Bruno Shoffart, Laurent Hoppé, Julien Shoffart, David Mazzon**

**Budget : 130 000 euros (subvention de la Ville de 30 000 euros pour le club)**

### Un geste en faveur de l'environnement

La démarche entamée en 1994 par la municipalité de Forbach en faveur du développement durable a engendré, début 2008, l'opération « zéro phyto » dans le but de réduire progressivement l'utilisation des produits phytosanitaires. Il faut maintenant s'occuper des espaces verts de façon écolo. Faites passer le mot.

**L**a phase diagnostic finalisé, le service Espaces verts – environnement de la ville de Forbach a engagé depuis 2008 un plan visant à freiner l'utilisation des produits phytosanitaires dans les espaces verts de la municipalité. Ce plan « zéro phyto » est effectué en partenariat avec la Fredon Lorraine (Fédération régionale de lutte et de défense contre les organismes nuisibles) et l'Agence de l'eau et intègre la directive européenne en matière de développement durable. Pour préparer l'après et préserver la planète, des techniques alternatives existent : l'option thermique et les traitements à eau chaude ainsi que la lutte intégrée qui consistent à introduire le prédateur naturel du ravageur présent dans les cultures et testé dans le centre-ville de Forbach. Ces directives doivent empêcher les produits phytosanitaires de finir dans les eaux de ruissellement et dans les rivières, d'où la nécessité pour la ville de démarrer un plan désherbage en 2011. Ainsi, le service Espaces verts – environnement préconise, pour les Forbachoises, des alternatives à l'utilisation des phyto : le marc de café au pied des plantes, les mégots de cigarette, le savon noir, les cendres de cheminée, le compostage, le paillage, le binage et l'arrachage des mauvaises herbes. La gestion de l'eau est également importante. La récupération d'eau pluviale est en ordre de

marche à Forbach avec le projet de créer des bassins de récupérations d'eau de pluie, la programmation de l'arrosage automatique la nuit et l'utilisation du mulching (le paillis ou mulch est une couche de matériau protecteur posée sur le sol, principalement dans le but de modifier les effets du climat local). Les produits phytosanitaires ne devraient plus exister, cela devient une question de bon sens... et un réflexe à prendre. Assurément.

**Renseignements : Jean-Marc Télatin, service Espaces verts – environnement : 03 87 84 30 57 ou par mail à : [jean-marc.telatin@mairie-forbach.fr](mailto:jean-marc.telatin@mairie-forbach.fr)**



#### Des prédateurs coriaces

De nombreux ravageurs sévissent dans la ville. Et le service environnement et espaces verts de la ville utilisent des pratiques particulières pour les éradiquer :

- **Les chenilles processionnaires.** Elles sont traitées via des phéromones qui attirent ses prédateurs naturels, les mésanges. La Ville a procédé à l'installation de nichoirs dans certains secteurs de la commune.
- **Les larves de hanneton (ou ver blanc).** Éradiquées grâce à l'introduction de bactérie à l'intérieur du ver, bactérie appelée nématode qui détruit la larve de l'intérieur.
- **Les araignées rouges.** Très présentes lors de conditions chaudes et sèches, les lances thermiques ainsi que les jets d'eau répétés viennent à bout de ces nuisibles.

+ proche de vous

Foyer du jeune travailleur

# Le Wiesberg loge les étudiants

**D**epuis quelques années, la municipalité a pris l'initiative de proposer aux étudiants non forbachois un logement pour la durée de leur étude, de leur stage ou de leur apprentissage. Venu de Meurthe-et-Moselle, d'Alsace, du Var, de Saône-et-Loire voire même de l'étranger (Cameroun, Maroc, Allemagne), ces étudiants, jeunes travailleurs, apprentis ou stagiaires en entreprise peuvent profiter de studios, F2 bis, F2 et F3. Hormis les studios, les autres appartements doivent être obligatoirement partagés en colocation. Cette année, le foyer du jeune travailleur du Wiesberg accueille sept jeunes allemands qui suivent leur service de volontariat social obligatoire d'un an auprès de la Croix Rouge germanique et travaillent dans les hôpitaux et maisons de retraite forbachois. Le foyer du jeune travailleur du Wiesberg propose également des logements aux jeunes en difficulté par

Accueillir des étudiants de moins de 25 ans en stage à Forbach ou des jeunes en difficulté via l'École de la deuxième chance, tel est l'objectif de la Tour du Wiesberg, foyer comprenant 24 logements répartis sur onze niveaux. « Tour » d'horizon.

l'intermédiaire de l'École de la deuxième chance (E2C). Fondées en 1995 par Édith Cresson, les E2C accueillent des jeunes de 18 à 25 ans (ou plus) sortis du système scolaire sans diplôme et sans qualification. Chaque année, un verre de bienvenue est proposé par la mairie de Forbach afin de proposer

aux nouveaux locataires de faire connaissance avec leur voisin proche. Le 14 octobre dernier, le maire, les élus et le service logements de la ville de Forbach ont réuni les locataires de la Tour à l'Espace Bar du restaurant de l'Hôtel de Ville. Actuellement, les 24 logements sont occupés par des étudiants issus de BTS ou d'IUT et des stagiaires se partageant les entreprises forbachoises telles que Testo ou Vêt'Affaires. Ce foyer du jeune travailleur, logé à la Tour du Wiesberg, continue de favoriser l'aide aux jeunes étudiants et l'emploi dans le secteur de Forbach.



## Foyer du Wiesberg, mode d'emploi

Pour faire une demande de logement dans la tour du Wiesberg, contactez le service logements de la ville de Forbach, Mme Marie-Christine Kleinholz au 03 87 84 31 16. Le foyer comprend 24 logements répartis sur onze niveaux avec 4 studios de 22 m<sup>2</sup>, 10 F2 bis de 35 m<sup>2</sup>, 4 F2 de 50 m<sup>2</sup> et 6 F3 de 60 m<sup>2</sup>. Les tarifs d'hébergement sont de 221 euros avec les charges pour un studio ou par personne pour une colocation et de 369,70 euros avec les charges pour une personne seule dans un F2 bis. Chaque appartement est meublé et doté d'une cuisine équipée (avec ustensiles et vaisselle) ainsi que d'un parking extérieur.

# 2010 ou la concrétisation des chantiers

Depuis son arrivée en 2008, l'équipe municipale a œuvré à la réfection de trois bâtiments emblématiques de la ville : le château Barrabino, le siège de l'harmonie municipale et la salle des fêtes. Détail chiffré des opérations.

### Château Barrabino Travaux effectués

#### En 2009

- Vitrage
- Chauffage
- Revêtements de sol

#### En 2010

- Menuiserie
- Aménagement d'un escalier extérieur
- Réaménagement intérieur

**Total : 330 540 €**

### Harmonie municipale Travaux effectués

#### En 2008

- Plâtrerie
- Électricité
- Installation d'une rampe dédiée aux personnes à mobilité réduite (25 000 €)

**Total : 35 734 €**

#### En 2009

- Aménagement de la salle Louis-Ganne

**Total : 70 158 €**

#### En 2010

- Menuiserie extérieure
- Travaux divers : électricité, sanitaire, carrelage, clôture extérieure
- Réalisation d'une plaque.

**Total : 246 254 €**



### Salle des fêtes Travaux effectués

#### En 2009

- Équipements scéniques
- Travaux de peinture intérieure

**Total : 34 432 €**

#### En 2010

- Travaux de peinture intérieure
- Travaux de plâtrerie

**Total : 36 452 €**



Fresque historique

# Voyage dans le temps

Organisée dans le cadre du Centre Européen des Congrès du Burghof du 15 au 21 septembre dernier, l'exposition « Forbach se Raconte » a permis à l'ensemble des visiteurs de plonger dans l'histoire de Forbach, de ses origines jusqu'à aujourd'hui. Retour sur l'événement.



L'historien Antoine Prost le disait très justement : « Si nous voulons être les acteurs responsables de notre propre avenir, nous avons d'abord un devoir d'histoire. » Fort de cette maxime, le Cercle des amis de l'histoire locale et de sa mémoire « Die Furbacher », a préparé en collaboration avec la municipalité, l'office de tourisme de Forbach et de nombreux partenaires, l'exposition « Forbach se raconte ». Objectif : offrir aux concitoyens une vue rétrospective de l'histoire millénaire de la ville, leur donner la possibilité de savoir comment la ville s'est

construite et mieux comprendre en quoi passé, présent et futur ont forgé le caractère cosmopolite de Forbach, ville riche de sa diversité culturelle, de sa population ainsi que de son patrimoine.

Objectif atteint lorsque l'on se fie à l'affluence des visiteurs qui se sont succédé au Burghof du 15 au 21 septembre dernier. Conférences de qualité – deux cents personnes ont assisté à une conférence intéressante donnée par François Roth, professeur émérite d'histoire contemporaine à l'Université de Nancy II – projections inédites

(lire notre article sur le film « Le siège de la mémoire » d'Anthony Rescigno dans les pages qui suivent) et autres animations (visites thématiques organisées par l'office de tourisme, forum d'ouvrages d'histoires locales, brunch lorrain, expositions, etc.) ont fait de cette exposition un véritable succès. Cette fresque historique a également concidé avec la proximité de la date anniversaire de la Bataille de Spicheren, le 140<sup>e</sup>, qui ont engagé les sections historiques de la commune voisine à participer aux côtés de l'association « die Furbacher » à la manifestation.



# Forbach et le devoir de Mémoire

Étudiant messin mais Forbachois de naissance, Anthony Rescigno a réalisé son deuxième documentaire sur Forbach durant la Seconde Guerre mondiale « Le siège de la mémoire ». Entre témoignages et récits, le réalisateur nous emmène dans les lieux historiques de la ville, marquée par l'un des plus grands conflits de l'Histoire.

**A**ncien pensionnaire du lycée Jean-Moulin de Forbach, c'est à l'âge de 15 ans qu'Anthony Rescigno réalise son premier documentaire sur sa ville durant la Seconde Guerre mondiale. « La mémoire du siège » raconte en 25 minutes le siège de Forbach, une mise en image du livre de Jean-Claude Flauss « La chronique du siège ». Un premier projet lourd de souvenir : « J'avais été passionné par l'œuvre de Jean-Claude Flauss et sur les traces de la guerre dans la ville de Forbach, précise Anthony Rescigno, aujourd'hui

étudiant en Master arts et culture spécialité cinéma. *Mon frère aîné se passionne également pour la réalisation et m'a, à l'époque, encouragé dans cette voie.* » Grâce à une bourse de la Direction départementale du ministère de

la Jeunesse et des Sports, Anthony parvient à s'équiper de caméras numériques indispensables à la réalisation de son documentaire. En 2008, il présente son film à une classe de CM2 du Wiesberg et marque les esprits.





« Les élèves étaient très intéressés par le sujet, ce passage méconnue de l'histoire de Forbach. Cela m'a conforté dans mon idée qu'il fallait approfondir ce sujet. » En septembre 2009, Anthony Rescigno débute l'écriture d'un documentaire de 56 minutes : « le siège de la mémoire ». Début novembre, Anthony reçoit une subvention de la CAF de la Moselle via le programme national de soutien à l'engagement et à l'initiative des jeunes du ministère de la Jeunesse et des Solidarités actives « Envie d'agir » d'une valeur de 1 000 euros, une aide de 900 euros de la mairie de Metz auxquels il faut ajouter des aides extérieures comme notamment celle de Laurent Kleinhentz, le maire de Farébersviller, qui suit son projet depuis plusieurs mois ou de l'Amicale des Portes-Drapeaux

de Forbach Moselle-Est. Au total, un budget de 2 500 euros pour un tournage de dix mois, s'achevant en août 2010. « Le siège de la mémoire » prend forme. « J'ai voulu poser la question, à travers ce documentaire, de la place du souvenir du conflit, ce qu'il en reste à travers le siège de Forbach, qui est la métonymie du traitement de la mémoire d'un point de vue local par rapport à l'histoire de la Seconde Guerre mondiale. »

## Forbach libéré quatre mois après Metz...

La libération de Forbach, l'une des dernières villes, avec Bitche, libérées de Lorraine, le 14 mars 1945, soit quatre mois après Metz (22 novembre 1944), est un « détail » de l'histoire trop souvent passé sous silence selon

le réalisateur : « Ce trou de quatre mois où les gens étaient dans les caves et où 120 personnes périrent par les bombardements américains qui ne se sont pas arrêtés pendant cette période ne doit pas être oublié. Omettre ce fait important est en quelque sorte un déni d'Histoire qui, selon moi, doit être réhabilité. C'est en tout cas ce que j'ai tenté de faire. » « Le siège de la mémoire » revient sur les traces physiques restantes permanentes (impacts de balles dans les murs, bunkers abandonnés) du territoire à travers de nombreux témoignages saisissants. « Pour le besoin du film, j'ai rencontré notamment Fernand Nédelec à Nancy. Un vétéran de la guerre français libéré de Forbach avec qui j'ai retracé à pied le chemin des patrouilles de reconnaissance de l'époque. » Anthony Res-

# Bouger

cigno a également enregistré des interviews de six vétérans américains venus commémorer, début juin, la libération de Forbach. Mais également une dame évacuée en Charente en 1939, touchée par un tir d'avion américain qui tirait sur un train allemand ou encore un « malgré nous »\*, Georges Welter qui « a eu beaucoup de difficulté à mettre des mots sur ses souvenirs si douloureux », d'après Anthony.

## Projection aux Semaines du patrimoine

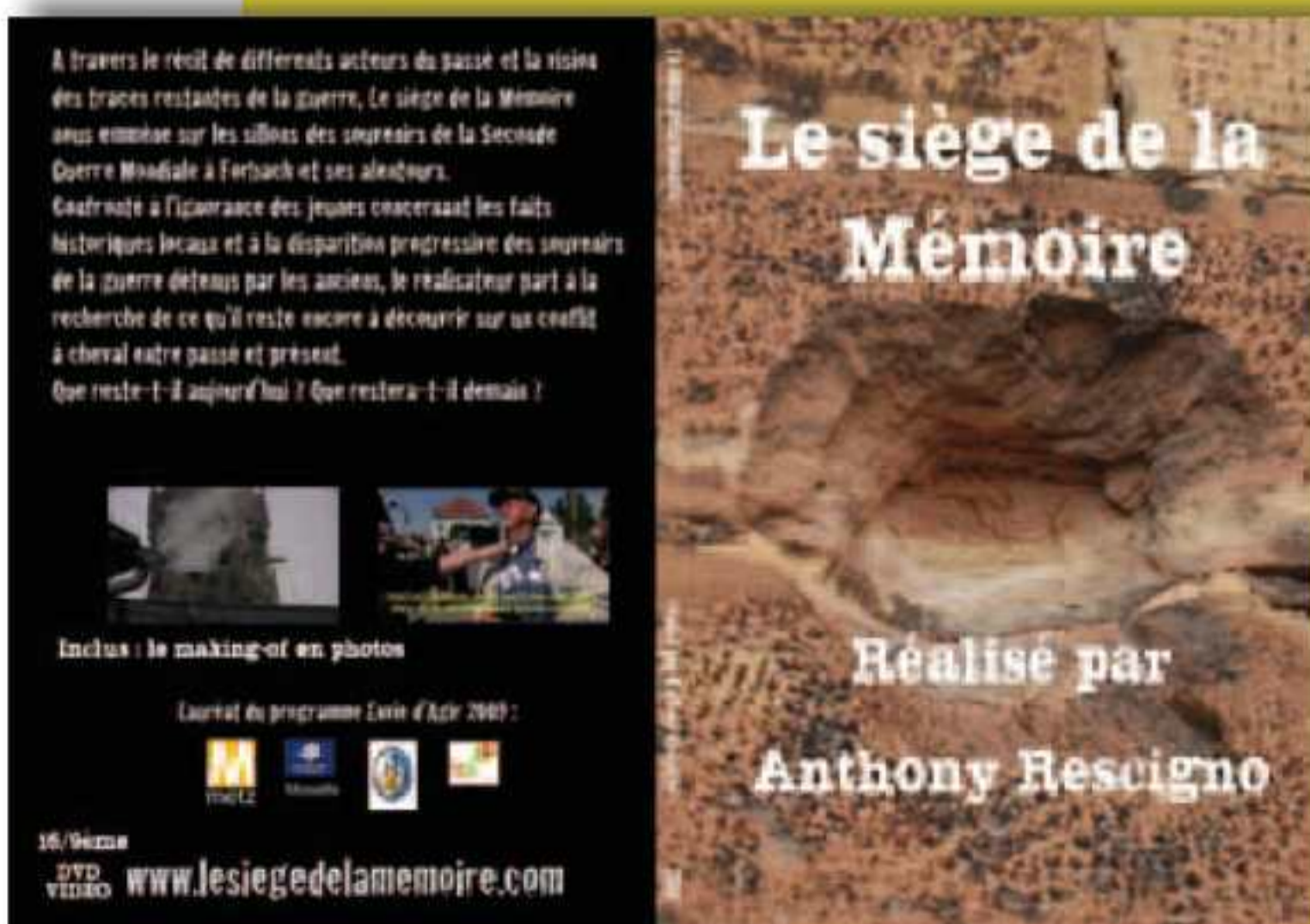
Le film revient également sur un détail « étonnant » de l'histoire. Anthony Rescigno est allé la rencontre de l'association « Histoire et mémoire » qui restaure les bunkers de Spicheren mis de côté depuis longtemps et où Adolf Hitler était venu en visite à Noël 1939. « On en revient

à ce dénis d'Histoire évoqué plus tôt. Comment laisser ces bunkers à l'abandon après tant d'événements ? Cette association l'a compris et restaure aujourd'hui ces bunkers mis de côté depuis trop longtemps, pour ne pas oublier. » Un lieu qui ne doit pas rester dans l'anonymat selon Anthony : « Pourquoi ne pas montrer ces bunkers aux collégiens, aux lycéens ? Cela me choque et m'étonne que des visites ne soient pas plus souvent organisées. Il faut se réveiller pour garder éveillé ce patrimoine cher à la Moselle et à la France. » Lorsque le film fut bouclé, le réalisateur l'a projeté aux Semaines du patrimoine en septembre dernier à Forbach, en partenariat avec le Cercle des amis de l'Histoire locale et de sa mémoire Die Furbacher. Le 17 septembre 2010, une soirée spéciale a même été organisée au centre des congrès du Burghoff avec pas moins

de 150 personnes présentes. « Ce fut une surprise d'avoir autant de monde pour la projection de mon film, sourit Anthony. Je peux même dire que cette soirée fut un succès, j'en suis très fier. » Depuis la diffusion du « siège de la mémoire », les médias se sont emparés de cet événement, pour le plus grand plaisir de son réalisateur : « Le Républicain Lorrain, TV8, France Bleu Lorraine ou encore Radio Valmont 1 ont parlé de mon film, c'est une belle récompense pour moi. » La suite ? « Je vais me concentrer sur la fin de mes études et continuer dans ma passion de la réalisation. » Silence moteur, ça tourne et action !

\* Le terme « malgré nous » désigne les Alsaciens et les Mosellans enrôlés de force dans la Wehrmacht, l'armée régulière allemande, ou dans la Waffen-SS, branche militaire de la SS, durant la Seconde Guerre mondiale.

## Comment voir « le siège de la mémoire » ?



Réalisé en collaboration avec son amie Anaëlle Mélis, le film est disponible en DVD au prix de 8 euros à l'office du tourisme de Forbach ou par Internet, sur le site [www.lesiegedelamemoire.com](http://www.lesiegedelamemoire.com) par e-mail. La ville de Forbach s'est déjà procurée 33 DVD du film pour les écoles primaires forbachoises et qui ont été diffusés dans les classes lors des Semaines du patrimoine. Une volonté de transmettre au plus jeune cette partie de l'Histoire de Forbach qu'il ne faut pas oublier.

# LES JARDINS DU VIEUX COUVENT

Au cœur de la ville, vous pouvez accéder  
à la propriété en achetant des logements  
du T1 au T5



Rue Abbé Antoine Gapp - Résidence « les jardins du vieux couvent »  
Situation idéale au Centre Ville dans un cadre agréable à proximité des  
commerces, gare, TER, TGV et gare routière

**Ensemble immobilier de 90 logements,**  
**certains avec ascenseur, répartis dans 9 bâtiments.**  
**Place de stationnement - garage simple et double.**

**RENSEIGNEMENTS**

**Mairie de Forbach**

**service logement (bureau 16) - Tél. : 03 87 84 30 16.**

**Courriel : [marie-christine.kleinholtz@mairie-forbach.fr](mailto:marie-christine.kleinholtz@mairie-forbach.fr)**

# Forbach

## notre ville

### « Aux armes citoyens » ?

La France souffre, la France grogne, la France gronde ... que faudra-t-il pour qu'enfin elle soit entendue ? Toute la France ? Oui, sauf le président de la République, son gouvernement, sa majorité présidentielle et leurs amis fortunés qui jouissent ostensiblement et bien à l'abri de leurs privilèges de courtisans et qui se nourrissent des euros ponctionnés dans les porte-monnaie du peuple français sous le sceau de la légalité et de la nécessité nationale.

Le président, ses ministres et sa majorité nous disent :

Il est nécessaire de renflouer la caisse de retraite, Françaises et Français, **vous devez payer plus longtemps.**

Il y a trop de chômeurs, Françaises et Français, **il faut payer.**

Le trou de la sécu grandit, Françaises et Français, **passer à la caisse** et soyez moins remboursés.

Le budget de la France est en déficit, Françaises et Français, **il faut augmenter vos impôts.**

L'économie française n'est plus compétitive, Françaises et Français, **il faut diminuer vos salaires.**

L'industrie va mal, Françaises et Français, **les prix** à la consommation, du carburant, de l'électricité, du gaz, du chauffage, des loyers et bien d'autres **vont augmenter.**

**Il faut faire des efforts**, Françaises et Français, vous travaillerez plus longtemps, il y aura moins de professeurs pour l'éducation de vos enfants, moins d'hôpitaux pour vous soigner, moins de police pour vous protéger et moins de service public pour vous aider dans vos démarches.

**Si cela continue à ce rythme il faudra gagner encore moins pour payer encore plus.**

Le président, ses ministres et sa majorité ont été ceux qui nous ont promis le plein emploi, la relance économique et les réformes justes et qui nous ont donné l'augmentation du nombre de chômeurs, la dégradation des conditions de travail, la crise financière et sociale et qui ont mis la France dans la rue face aux réformes injustes.

Son slogan des présidentielles de 2008 aurait dû être « Ensemble nous pouvons mettre le peuple de France à genoux ». M. Sarkozy aura été, est et sera le candidat des promesses non tenues mais il n'aura fait qu'appliquer une formule énoncée en 1988 (déjà) « Les promesses des hommes politiques n'engagent que ceux qui les reçoivent ».

Devons-nous nous résigner et continuer à subir cette politique du sarkozisme, souffrir en silence et nous laisser mourir à petit feu ?

Il faut reprendre son slogan de 2008 et lui redonner son sens :

« Ensemble nous pouvons » renverser cette tendance et redonner sa fierté et sa prospérité au peuple français. Pour cela il faudra utiliser toutes les armes, pas celles de destruction de la société, mais celles que la Constitution a mises à notre disposition et qu'elle nous permet d'utiliser.

Le titre « Aux armes citoyens » est dans ce sens... il n'y a que comme cela que nous arriverons de nouveau à être entendus et écoutés !

*Jean-Louis Hoffmann pour Vivre Forbach Autrement*

*Vivre Forbach Autrement*

*Laurent KALINOWSKI, Carmen HARTER-HOUSELLE, Thierry HOMBERG, Martine PILAVYAN, Pierre HEINTZ, Marie-Christine ROCHE, Alain FLAUS, Marie-Antoinette GEROLT, Ahmed ARAB, Guy LEITNER, Malika LARBI, Christophe DURAND, Marie-Emma HESSE, Marie-Louise SIEGEL, Nathalie WILLMS, Francis CLAUSSNER, Barka RASALA, Marie-Louise SARNO, Cécile BOURBON, Roland GROSS, Roland THIELGES, Patrick FINCK, Amar NAMEN, Denise KORDZINSKI, Patrice SANSONNET, Bachir NACHI, Brigitte STEINORT, Jean-Louis HOFFMANN.*

## Expression des groupes politiques

### Les jeunes et l'école

Dernièrement, à l'occasion des manifestations contre la réforme des retraites, nous avons vu défiler, dans notre ville, des cohortes de collégiens et de lycéens. Durant trois jours, de petits groupes en ont profité pour se livrer à des dégradations sur des voitures, à des vols et à des dégâts sur différentes vitrines commerciales. Indépendamment des casseurs, la plupart de ces enfants ne savaient même pas pourquoi ils se trouvaient dans la rue. Même s'il est difficile de leur interdire de se regrouper et de manifester, n'oublions pas qu'en France l'école est : LAÏQUE – GRATUITE – OBLIGATOIRE. Le système éducatif est en péril. De plus en plus, dans les médias, on nous annonce des professeurs blessés par arme blanche ou tabassés à coup de poing. Dans beaucoup de lycées, nous constatons une perte d'autorité des enseignants sur leurs élèves et un rejet de l'école par certains jeunes. De nombreux élèves ne respectent plus l'autorité de leurs professeurs. Ce rejet de l'école est surtout un rejet de nos valeurs républicaines. L'avenir de nos jeunes et leur intégration dans notre société doit se faire par notre système éducatif, personne ne doit l'oublier ! Ce non-respect des règles scolaires ressemble à un rejet de notre modèle de société ; un rejet des valeurs qui sont au fondement même de cette société ! Mais où va-t-on ?

Nous ne pouvons cautionner une école qui se résumerait à la VIOLENCE, à l'ILLETTRISME et au COMMUNAUTARISME.

*Dr Christian Peyron*

*Groupe Union pour Forbach*

*Evelyne Rappin, Pierre-Marie Bour, Monique Cassar*

### Perplexité automnale

La France a su montrer, avec un enthousiasme certain, une nouvelle fois, sa différence. Ceux qui ont du travail jusqu'à 55 ans et une retraite assurée, se sont, avec une grande spontanéité et un esprit de solidarité qui les honore, mis en grève pour soutenir ceux qui iront probablement jusqu'à 62 ans et qui ne peuvent se mettre en grève faute de moyens. Des jeunes motivés ont su se projeter à l'horizon 2060, alors que généralement, ils ne savent malheureusement pas trop ce qu'ils feront en 2011. Tout et son contraire a été dit et réchauffé sur le sujet, certes brûlant, de nos retraites. Personne – et surtout pas notre pays – n'en est sorti, ni grand, ni vainqueur. Mais les interrogations de notre jeunesse sont certainement le point qui doit nous interpeller le plus. Leur horizon de retraite c'est 2045, donc une date qui revient à 1965 pour ceux qui ont plus de 50 ans !

1965 : quelle année : Che Guevara visitait l'Afrique, Ben Bella était déposé par Boumédiène, L'Afrique du Sud rentrait dans un long cycle d'apartheid, Martin Luther King faisait campagne pour le droit de vote des Noirs dans le Sud des États-Unis qui comptait une automobile pour 3 habitants pour ne citer que quelques événements que la mémoire collective a su garder. On pourrait noter aussi les premiers raids US sur le Nord Vietnam, leur 15<sup>e</sup> refus d'admission de la Chine dans le concert des Nations Unies, les premières élections législatives en Afghanistan et la retraite à 75 ans pour les ecclésiastiques ! Björk naissait et Winston Churchill disparaissait !

Tout ça pour un peu de nostalgie et d'histoire, mais aussi pour rappeler que si la vision du port doit guider nos rames, c'est quand même le vent du jour qui nous permettra de l'atteindre sereinement...et cela nous ramène en ces jours où la tempête semble souffler... Semble, car à part un catastrophisme général qui nous empêche et de parler du but et des moyens d'y parvenir, la France semble avoir jeté l'ancre et s'étonne de ne plus avancer. Alors que la réalité est différente car nous restons citoyens d'un beau pays, riche et souvent admiré pour son insolence... Mais ce trait général s'applique aussi au local... Forbach : de l'épopée du charbon au cœur du Texas Français, les choses semblent n'avoir évolué que dans le mauvais sens... Ce qui n'est pas le cas. Le bilan des 20 dernières années a permis de conserver l'essentiel malgré les vicissitudes de notre Histoire dont nous pouvons par ailleurs être fiers. Le bilan reste correct, mais attention à notre compte d'exploitation : à trop tirer sur les charges sans provisionner à temps, le résultat ne suit plus, et là c'est l'Avenir qui est menacé. J'espère que nous saurons lever l'ancre et retrouver une vitesse de croisière en termes d'initiatives, de développement économique, de proximité sociale et de plaisir à vivre ensemble. Nous l'avons fait dans le passé, il n'y a pas de raisons que nous n'y arrivions pas. C'est en tout cas ce que notre Equipe contribue à essayer aujourd'hui et nous souhaite pour demain. Comme les dates d'édition sont aléatoires du fait d'une politique de communication qui semble l'être autant, nous en profitons déjà pour vous souhaiter une excellente Année 2011. Et si les aléas de la com' nous permettent d'y revenir nous vous le redirons car comme on dit à Forbach : zwei mal genäht halt besser ! Glück Auf !

*Alain Schmidt pour*

*Forbach Ville de toutes les Énergies*

*Charles STIRNWEISS, Geneviève BACKSCHEIDER, Alain SCHMIDT*